

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Ze (Robert en Bertrand) **kunnen haar** (Knier) **overtuigen** (om) **terug naar de herberg te gaan** » (« Ils peuvent la convaincre de retourner à l'auberge »).

Dans la première phrase, l'**auxiliaire de mode** de la «**CAPACITE**» est l'infinitif « **KUNNEN** ». Comme les trois autres **auxiliaires de mode** (« **MOETEN** », « **MOGEN** » et « **WILLEN** »), il exige le **REJET** de l'autre forme verbale (« *overtuigen* »), derrière le(s) complément(s) (ici « *haar* »), à la fin de la phrase et à l'infinitif. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La deuxième phrase, sorte de subordonnée « *infinitive* », est introduite par l'équivalent de « **POUR** » qui, devant les verbes, est rendu en langue néerlandaise par un double mot « **OM ... TE** », le « **OM** » étant ici sous-entendu, le complément « *naar de herberg* » s'intercale entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **GAAN** » et, en outre, entre ce dernier infinitif et sa particule séparable « **TERUG** » du verbe « **TERUGGAAN** ».

Notez que l'on aurait pu avoir la variante suivante :

« Ze **kunnen haar overtuigen** (om) **naar de herberg terug te gaan** ».



ROBERT EN BERTRAND KUNNEN  
KNIER OVERTUIGEN TERUG NAAR  
DE HERBERG TE GAAN. ALLEEN  
JOEKI IS ONDER DE INDRUK.

Ze zijn de zonderlinge man  
vergeten, die we in de duinen  
hebben gezien! Ofwel schuilt  
er waarheid in de legende of  
wel gebeuren hier zonder-  
linge dingen!



Beter even op  
het strand  
kijken!



MAAR ALS JOEKI ONVERRICH-  
TER ZAKE TERUGKEERT...



...ZIET HIJ ALETTA ROND DE HERBERG  
SLUIPEN.